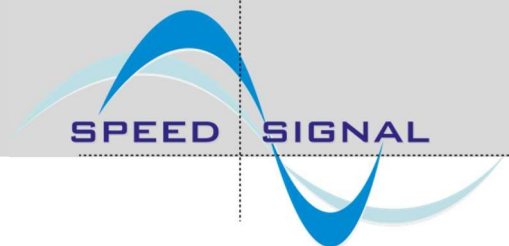


AUTOMOTIVE ELECTRONICS



# INSTRUKCJE INSTALACJI

## Podręcznik instalacji

### Interfejs kierownicy magistrali CAN

Interfejs kierownicy CAN Bus

Alfa, Citroen, Fiat, Ford, Iveco, Lancia, Peugeot,

Nr art. - Nr art.	Oznaczenie	Opis
B-3474761	Zestaw kabli ISO	Zestaw kabli ISO
B-3474766	Zestaw kabli ISO i dalsze korzystanie z Blue&Me	Zestaw kabli ISO i dalsze korzystanie z Blue&Me
B-3474760	Zestaw kabli Quadlock	Zestaw kabli z poczwórną blokadą
B-3474764-R560	Przygotowanie radia, CAN tap na OBD II	Przygotowanie radia, CAN stukanie w OBD II
B-3474764	Wtyczka 52-stykowa	52-stykowe złącze

### Instrukcje bezpieczeństwa - Instrukcje bezpieczeństwa

Instalacja tego elementu może być wykonywana wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów i tylko zgodnie z procedurą opisaną w niniejszej instrukcji.

speedsignal GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia w związku z niewłaściwym użytkowaniem naszych produktów.

**Przed instalacją należy odłączyć akumulator. Podczas instalacji wszystkie dodatkowe przewody zasilające muszą być zabezpieczone zgodnie z ich przekrojem i długością. (DIN VDE 0298-4)**

Instalacja tego produktu powinna być przeprowadzana wyłącznie przez przeszkolony personel specjalistyczny i zgodnie z niniejszą instrukcją. speedsignal GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia osób lub uszkodzenia mienia wynikające z błędów lub pomyłek w niniejszej instrukcji obsługi.

**Przed rozpoczęciem instalacji należy odłączyć akumulator. Podczas montażu wszystkie dodatkowe przewody zasilające muszą być zabezpieczone zgodnie z ich przekrojem i długością. (DIN VDE 0298-4)**



10R-045004



**speedsignal GmbH**  
Carl-von-Ossietzky-Straße 3  
D- 83043 Bad Aibling

**Telefon:** +49 8061 49518 - 0  
**Faks:** +49 8061 49518 - 10

**E-mail:** [info@speedsignal.de](mailto:info@speedsignal.de)  
**Strona**  
**główna:** [www.speedsignal.de](http://www.speedsignal.de)  
**facebook:** [facebook.com/speedsignal](https://facebook.com/speedsignal)

## Pojazdy - Pojazdy

### Fahrzeuggruppe 1 / Grupa pojazdów 1:

- Citroen Jumper (II. Gen., 2007-2011), Citroen Jumper (III. Gen., Typ 250 FL., 2011-2014)
- Citroen Jumper (III. Gen., Typ 250 FL., 2014-)
- Fiat Ducato (III. gen., typ 250, 2006-2011), Fiat Ducato (III. gen., typ 250 FL., 2011-2014)
- Fiat Ducato (III. Gen., Typ 250 FL., 2014-)
- Iveco Daily IV (2006-2011), Iveco Daily V (2011-2014), Iveco Daily VI (2014-)
- Peugeot Boxer (II. Gen. Typ (250), 2006-2011), Peugeot Boxer (III. Gen., Typ 250 FL., 2011-2014)
- Peugeot Boxer (III. Gen., Typ 250 FL., 2014-)

### Fahrzeuggruppe 2 / Grupa pojazdów 2:

- Alfa 147 (937, 2006-2010), Alfa 156 (932, 2002-2005), Alfa 159 (939) 2005-2011),
- Alfa Brera (939, 2005-2010), Alfa GT (937, 2004-2010), Alfa Giulietta (940, 2010-),
- Alfa Mito (955, 2008-), Alfa Spider (939, 2006-2010)
- Fiat 500 (150, 2005-), Fiat Bravo (II. gen., 198, 2007-), Fiat Croma (II. gen., 194, 2005-2010)
- Fiat Doblo (I. Gen., 223, 2004-2010), Fiat Doblo (II. Gen., 263, 2010-), Fiat Fiorino (III. Gen., 225, 2008-)
- Fiat Grande Punto (III. Gen., 199, 2005-), Fiat Idea (350, 2003-), Fiat Linea (110, 2007-),
- Fiat Multipla (186, 2004-), Fiat Panda (II. Gen., 169, 2003-), Fiat Punto (III. Gen., 199, 2005-2012),
- Fiat Punto (2012-), Fiat Punto Evo (2010-), Fiat Stilo (2004-2008), Fiat Qubo (300, 2008-)
- Ford KA (II. Gen., RU8, 2009-)
- Lancia Delta (III. Gen., 844, 2008-), Lancia Musa (350, 2004-2007), Lancia Ypsilon (843, 2003-2011)
- Lancia Ypsilon (846, 2011-)

## Interface Funktionen - Funkcje interfejsu

	KL 15 (ACC)	ACC
	Bieg wsteczny	Bieg wsteczny
	Oświetlenie	Oświetlenie
	Prędkość	Prędkość
	Hamulec ręczny	Hamulec ręczny
	Wyciszenie (Mute)	Wyciszenie

## Programowanie przełączników DIP radio (wewnątrz)

### Programowanie mikroprzełączników radiowych (wewnątrz)

Przełączniki DIP 1-4 należy ustawić zgodnie z tabelą.

Przełączniki DIP 1-4 muszą być ustawione zgodnie z tabelą.



Przełączniki DIP	1	2	3	4
Przełączniki DIP				
Blaupunkt	1	0	0	0
Alpine	0	1	0	0
Kenwood	1	1	0	0
JVC	0	0	1	0
Niebieski punkt II	1	0	1	0
Clarion	0	1	1	0
Zenec	0	0	0	1
Chińskie Radio	1	0	0	1
Zenec II	0	1	0	1
Axion II	1	1	0	1
Sony	1	0	1	1
Pionier	0	1	1	1
Becker	1	1	1	1

#### LED

Kolor - kolor	Opis - opis
Zielony - zielony	CAN aktywny - CAN aktywny
Żółty - żółty	Wyjście "K15" aktywne Wyjście "K15" aktywne
Jeśli używane jest nieprawidłowe ustawienie przełącznika DIP, żółta i zielona dioda LED migają naprzemiennie.	Jeśli użyto nieprawidłowej pozycji przełącznika DIP, żółta i zielona dioda LED migają naprzemiennie.


## Programowanie przełączników DIP pojazdu (wewnątrz)

### Programowanie przełączników DIP pojazdu (wewnątrz)

Przełączniki DIP 5-8 muszą być ustawione zgodnie z tabelą

Przełączniki DIP 5-8 muszą być ustawione zgodnie z tabelą.

	Grupa	Grupa	DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8		
1	Grupa pojazdów 1 Wyjście funkcji pin 8: Hamulec ręczny	Grupa pojazdów 1 Funkcja Wyjście pin 8: Hamulec ręczny	1	0	0	0		*
2	Grupa pojazdów 2 bez funkcji Blue & Me Wyjście pin 8: hamulec ręczny	Grupa pojazdów 2 bez funkcji Blue & Me Wyjście pin 8: hamulec ręczny	0	1	0	0		
3	Grupa pojazdów 2 z funkcją Blue & Me Wyjście pin 8: Wyciszenie	Grupa pojazdów 2 z funkcją Blue & Me Wyjście pin 8: Wyciszenie	1	1	0	0		
4	Grupa pojazdów 2 z funkcją Blue & Me Umożliwia ustawienie godziny Wyjście funkcji pin 8: Hamulec ręczny	Grupa pojazdów 2 z funkcją Blue & Me Umożliwia ustawienie czasu Funkcja Wyjście pin 8: hamulec ręczny	0	0	1	0		*
5	Grupa pojazdów 2 bez funkcji Blue & Me Umożliwia ustawienie funkcji czasu Wyjście pin 8: Hamulec ręczny	Grupa pojazdów 2 bez funkcji Blue & Me Umożliwia ustawienie czasu Funkcja Wyjście pin 8: hamulec ręczny	1	0	1	0		*
6	Fiat Ducato 250 FL (z analogowymi przyciskami na kierownicy, 5BH)	Fiat Ducato 250 FL (z analogowymi przyciskami na kierownicy, 5BH)	0	1	1	0		
7	Pojazdy z analogowymi przyciskami LKF (Ducato 250FL) i Iveco Daily	Pojazdy z analogowymi przyciskami LKF (Ducato 250FL) i Iveco Daily	1	1	1	0		*
8	Fiat Ducato 250 FL z przygotowaniem radiowym (odczyt km miga tylko przez adapter) Iveco Daily	Fiat Ducato 250 FL z instalacją radiową (miga tylko stan km) przez adapter) Iveco Daily	0	0	0	1		*

9	Inne pojazdy, np. Alfa Mito, gdy odczyt km miga.	Inne pojazdy, np. Alfa Mito, gdy miga przebieg.	1	0	0	1		*
---	--	---	---	---	---	---	--	---

\* Użyj jednej z tych pozycji przełącznika DIP, gdy miga przebieg. Użyj jednej z tych pozycji przełącznika DIP, gdy miga przebieg.

## Funkcja kierownicy - Funkcja kierownicy

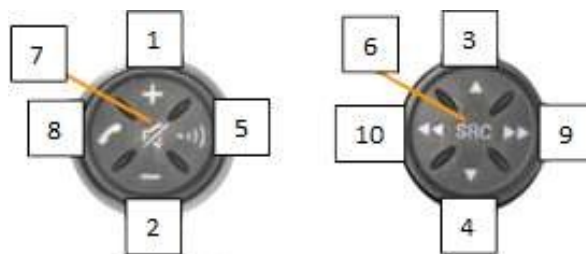
Przycisk na kierownicy przycisk na kierownicy		Funkcja	Funkcja
1		Tom +	Tom +
2		Tom -	Tom -
3		Tytuł +	Tytuł +
4		Tytuł -	Tytuł -
5		Sterowanie głosowe	Sterowanie głosowe
6	<b>SRC</b>	Wybór źródła	Źródło
7		Wyciszenie (Mute)	Wyciszenie
8		Krótki: Akceptuj połączenie Długi: Odrzuć połączenie	Krótki: Akceptuj połączenie Długi: Odrzuć połączenie
9		Preset + (pamięć)	Preset + (pamięć)
10		Preset - (pamięć)	Preset - (pamięć)
		Zakres funkcji zależy od Używane radio samochodowe i samochodowe	Zakres funkcji zależy od pojazdu i używanego radia samochodowego.

### Typ kierownicy 1:

Typ kierownicy 1: FiatTyp kierownicy 2: Alfa Romeo



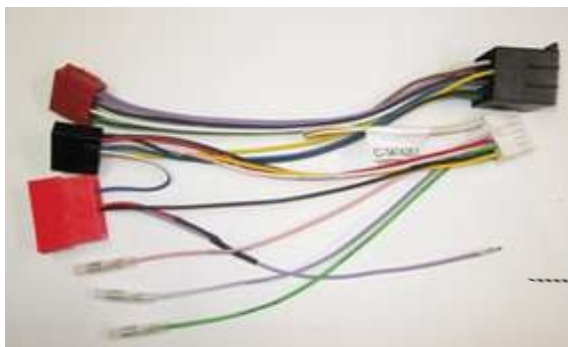
### FiatTyp kierownicy 2: Alfa Romeo



### Typ kierownicy 3:

Steering wheel type:

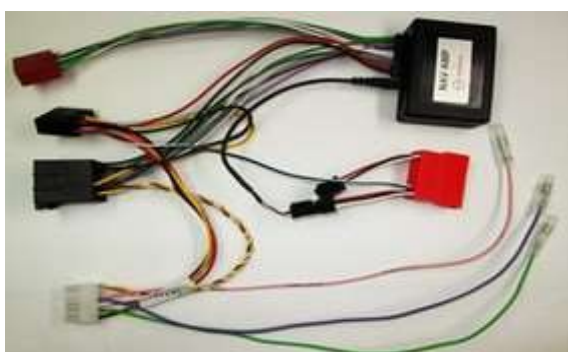


**kabli pojazdu B-3474761 □ C-3474261**

Kolor kabla	Kabel kolor	Sygnal	Sygnal
różowy	różowy	Prędkość sygnal	sygnal prędkości
fioletowy	fioletowy	Bieg wsteczny	Bieg wsteczny
zielony	zielony	Hamulec ręczny	Handbreak

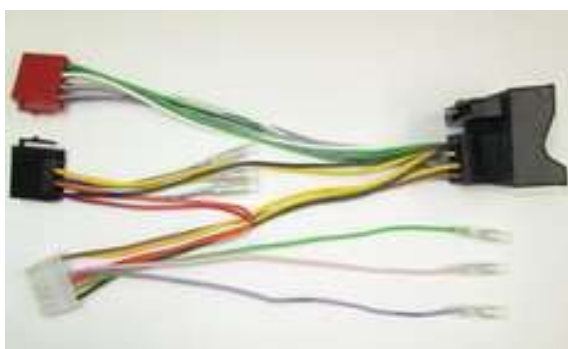
Musi być podłączony do pinu 3 4-stykowego złącza Molex.

Musi być podłączony do pinu 3 4-stykowego złącza Molex.

**B-3474766 □ C-3474266 blue & me**

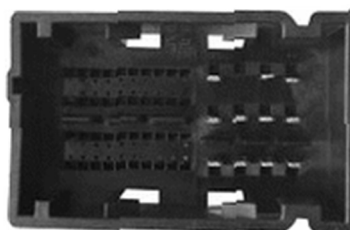
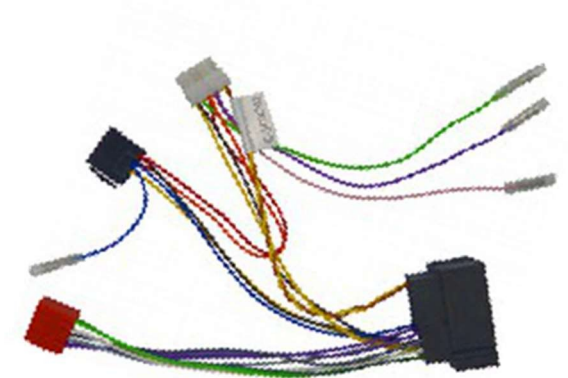
Blue & Me może być nadal używany. Zestaw kabli z opcjonalnie dostępnym wzmacniaczem nr art. 3670013.

Blue & Me może być nadal używany. Zestaw kabli z opcjonalnie dostępnym wzmacniaczem nr art. 3670013.

**B-3474760 □ C-3474260**

W przypadku pojazdów z wcześniejszą nawigacją Magneti Marell należy użyć zestawu kabli C-3474260.

W przypadku pojazdów z poprzednią nawigacją Magneti Marell należy użyć zestawu kabli C-3474260.

**B-3474764 □ C-3474264**



B-3474764-R560 □ C-3474264-R560

Dla pojazdów bez złącza magistrali CAN w radiu

Dla pojazdów bez złącza magistrali CAN w radiu



	OBD	Panel sterowania klimatyzacją jednostka kontroli klimatu	Kolor kabla Kolor przewodu
CAN High	PIN 1	PIN 2	czarno- pomarańczowy czarno- pomarańczowy
CAN Low	PIN 9	PIN 1	biało- pomarańczowy biało-pomarańczowy

## Ustawianie czasu - Ustawianie czasu

- Naciśnij krótko jednocześnie przyciski "Wycisz" i "Tytuł +".
- Jeśli menu zostało zmienione pomyślnie, radio wyłączy się.
- Ustaw godzinę i dzień tygodnia za pomocą przycisków głośności +/-.
- Wybór menu za pomocą przycisków +/-
- Aby zakończyć, naciśnij ponownie "Mute" i "Phone +" lub przekręć kluczyk z powrotem do stacyjki **Uwaga:** Rok nie jest wyświetlany na wyświetlaczu.

- Krótko naciśnij jednocześnie przyciski "Wycisz" i "Tytuł +".

- Po pomyślnym przejściu do menu radio wyłączy się.
- Ustaw godzinę i dzień tygodnia z głośnością +/-.

- Wybór menu za pomocą przycisków +/-
  - Aby wyjść, naciśnij ponownie "Mute" i "Title +" lub przesunąć kluczyk do pozycji zapłonu.
- Uwaga:** Rok nie jest wyświetlany na wyświetlaczu.

### Typ kierownicy 2:

Typ kierownicy 2:

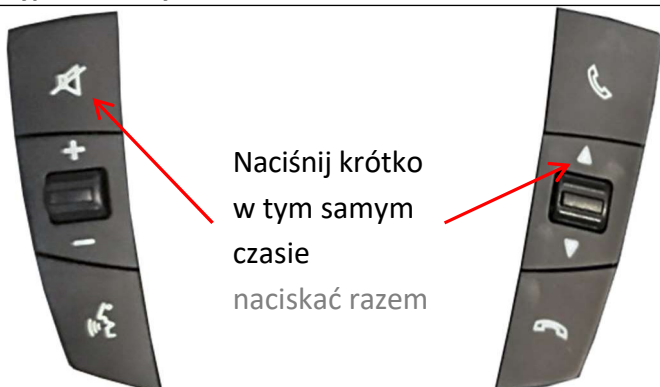


Naciśnij krótko  
w tym samym  
czasie  
naciskać razem



### Typ kierownicy 3:

Typ kierownicy 3:



Naciśnij krótko  
w tym samym  
czasie  
naciskać razem



## Dostosuj wzmacniacz dla Blue & Me:

### Zawarte w B-3474766

**Regulacja:** Po zakończeniu okablowania należy wyregulować czułość i głośność skrzynki. Najpierw należy przekręcić potencjometr Sens. do końca w lewo, a potencjometr Vol. do połowy. Wykonaj połączenie telefoniczne przez zainstalowany zestaw głośnomówiący. Teraz powoli przekręć potencjometr czułości w prawo, aż skrzynka wykryje sygnał AF, wzmacni go i umieści w przednich głośnikach. Teraz należy wyregulować głośność sygnału wyjściowego. W tym celu należy powoli obracać potencjometr w prawo lub w lewo, aż do uzyskania żądanej głośności.



**Sens. Vol.**

## Dostosuj wzmacniacz dla Blue & Me:

### Zawarte w B-3474766

**Regulacja:** Po zakończeniu okablowania należy wyregulować czułość i głośność głośnika. Najpierw należy obrócić potencjometr Sens. całkowicie w lewo, a potencjometr Vol. na środek. Wykonaj połączenie telefoniczne przez wbudowany zestaw głośnomówiący. Teraz powoli obracaj potencjometr czułości w prawo, aż urządzenie wykryje sygnał AF, wzmacni go i umieści w przednich głośnikach. Teraz wyreguluj głośność sygnału wyjściowego. Obracaj potencjometr powoli w prawo lub w lewo, aż do uzyskania żądanej głośności.

Carl-von-Ossietzky-Straße 3

Faks: +49 8061 49518 - 10

**Strona** [www.speedsignal.de](http://www.speedsignal.de)

D- 83043 Bad Aibling

**główna:**  
**facebook:** [facebook.com/speedsignal](https://facebook.com/speedsignal)